



รายงานการวิจัย



เรื่อง มลายูปาตานี : ชาติพันธุ์ อัตลักษณ์และการเปลี่ยนแปลง

Melayu Patani : Ethnicity, Identity and Changing

ภายใต้แผนงานวิจัยบูรณาการปัญหา 3 จังหวัดชายแดนภาคใต้

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. วรวิทย์ บารู

คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์และโครงการจัดตั้งสถาบันสมุทรรัฐเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ศึกษา

นิฮับดุลราทิบ บินนิฮัสซัน

คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

แวมายี ปารามัล

คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

ชาวาวี ปะดาฮาหมิน

คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

คุณณัฏฐา เลิศพิพัฒน์

คณะรัฐศาสตร์

อรชา รัตติ

คณะรัฐศาสตร์

สุไรณี สายนุ้ย

คณะรัฐศาสตร์

มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

ได้รับทุนอุดหนุนการวิจัยจากสำนักงานคณะกรรมการวิจัยแห่งชาติ

ประจำปีงบประมาณ 2549

กุมภาพันธ์ 2551

ISBN 978-974-326-495-5

หัวข้อวิจัย : มลายูปาธานี : ชาติพันธุ์ อุดมลักษณ์และการเปลี่ยนแปลง

ชื่อนักวิจัย : ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ววิทย์ บารุ
 นิธิกุลรากับ บินนิฮัสซัน
 แวมายี ปารามัล
 ซาวาวิ ปะคาอามิน
 คุยณ์ดาว เลิศพิพัฒน์
 อรชา รัถคี
 สุโรนี สายนุ้ย

หน่วยงานที่รับผิดชอบ : คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์, โครงการจัดตั้งสถาบันสมุหรัฐ
 เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ศึกษา มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์
 วิทยาเขตปัตตานี

ปีที่ทำการวิจัย : 2550

บทคัดย่อ

รายงานการวิจัยเรื่องนี้มีวัตถุประสงค์ 1) เพื่อศึกษาอุดมลักษณ์ทางชาติพันธุ์ของมลายูปาธานี 2) เพื่อศึกษากระบวนการผสมกลมกลืนความเป็นไทยต่อชาติพันธุ์มลายูปาธานี 3) เพื่อศึกษากระบวนการสร้างอำนาจต่อรองในการดำรงอุดมลักษณ์มลายูปาธานี 4) เพื่อศึกษาผลกระทบของการผสมผสานกลมกลืนความเป็นไทยต่อการดำรงอุดมลักษณ์มลายูปาธานี 5) เพื่อศึกษาผลกระทบของการสร้างอำนาจต่อรองต่อการดำรงอุดมลักษณ์มลายูปาธานี

คณะวิจัยได้ทำการวิจัยเชิงคุณภาพ โดยการสังเกตแบบมีส่วนร่วม การสนทนากลุ่มและการสัมภาษณ์แบบเจาะลึก โดยกำหนดพื้นที่ศึกษาเป็นชุมชนมลายู 3 จังหวัดชายแดนภาคใต้ คือ ปัตตานี ยะลาและนราธิวาส เพื่อค้นหาคำตอบในเรื่อง การดำรงอุดมลักษณ์และวิถีชีวิตของชาวมลายูในกระแสการเปลี่ยนแปลงที่เกิดจากนโยบายของรัฐไทยและการเปลี่ยนแปลงที่เกิดจากความเป็นโลกาภิวัตน์

ผลการศึกษาพบว่าคนมลายูในชุมชนที่มีความเข้มแข็งทางอุดมลักษณ์และชุมชนที่คลายความเข้มแข็งทางอุดมลักษณ์เข้าใจและยอมรับได้กับคำเรียกว่า “ออแร ซิแย” ของคนไทยพุทธหรือคนมลายูมุสลิมในมาเลเซีย ที่เรียกพวกตนคนไทยที่มีเชื้อสายมลายู แต่ในทางกลับกันความหมาย คำๆนี้จะเปลี่ยนไปทันทีหากคำว่า “ออแร ซิแย” พูกลงในบริบทฝั่งชายแดนไทย เพราะหมายถึง “คนไทยพุทธ” เท่านั้น

การค้นพบที่สำคัญยิ่งอีกประการหนึ่งก็คือ ชุมชนที่มีความเข้มแข็งทางอุดมลักษณ์ที่อยู่ร่วมกันกับคนไทยพุทธในชุมชนเดียวกันมีความรู้ดีกว่าวัฒนธรรมประเพณีของคนเป็นวัฒนธรรมหลักและมีพื้นที่ในชุมชนได้รับการเคารพและการยอมรับจากเพื่อนต่างวัฒนธรรมในชุมชนในลักษณะแลกเปลี่ยนเรียนรู้และปฏิบัติในกรอบของความเชื่อทางศาสนาของแต่ละฝ่ายอย่างเกื้อกูลต่อกัน แต่

ในทางตรงกันข้ามในชุมชนหรือหมู่บ้านที่มีความเข้มแข็งทางอัตลักษณ์ที่สมาชิกของชุมชนทั้งหมดเป็นคนไทยมุสลิมเชื้อสายมลายูจะไวต่อความรู้สึกว่ารัฐมีเจตนาทำลายหรือผสมกลมกลืนวัฒนธรรมหรือรู้สึกว่าเป็นที่สุครัฐกระทำต่อวัฒนธรรมคนโดยมีเป้าหมายเพื่อการผสมกลมกลืน เกือบทุกครั้งที่รัฐเข้ามาดำเนินการกับวิถีวัฒนธรรมเหมือนกับชุมชนที่คลายความเข้มแข็งทางอัตลักษณ์ไปแล้ว แม้ว่าชุมชนนั้นจะมีสมาชิกหรือไม่มีสมาชิกที่เป็นไทยพุทธก็ตาม มักจะมองว่ารัฐกระทำต่ออัตลักษณ์มลายูจนกระทั่งเกิดการเปลี่ยนแปลงหรือแปร่งไปจากเดิม

ความเปลี่ยนแปลงทางอัตลักษณ์มลายูได้เปลี่ยนแปลงไปจากเดิม กล่าวคือ อัตลักษณ์มลายูมิได้ผูกไว้กับองค์ประกอบความสัมพันธ์ทางสายเลือด (Genealogy) อีกต่อไป แต่ถูกรวมให้เป็นหนึ่งเดียวโดยองค์ประกอบทางวัฒนธรรม (Culture) เดียวกัน

Title : Patani Malay: Ethnicity, Identity and Changing
Researchers : Worawit Baru, Nik Abdul Rakib Bin Nik Hassan, Zawawi Pada-amin,
Waemajid Paramal, Dusdao Lertphiphat, Oracha Rakdi and Suraini Sainui
Institution : Faculty of Humanities and Social Science, Institute of Southeast Asian Maritime
States Studies, Prince of Songkla University , Pattani Campus
Year : 2007

Abstract

This research aims to study (1) ethnic identity of Patani Malay (2) a process of Thai consistent upon Patani Malay ethnic (3) a process of negotiation power making to sustain Patani Malay identity (4) effects of Thai consistent process on sustainability of Patani Malay identity and (5) effects of negotiation power making on sustainability of Patani Malay identity.

Qualitative study has been conducted by using participatory observation technique, group discussion and in depth-interview methods in three southern border provinces including Pattani, Yala and Narathiwat in order to answer a question of how Patani Malay people sustain their identity and ways of life within the changes of Thailand policy and globalization.

It was found that both groups of Patani Malay people; the group living in a community with strong Malay identity and the group living in a community with loose Malay identity, understand and accept the word "Oghe Siyae" called by Thai-Buddhist or Malay-Muslim in Malaysia. On the other hand the same word would change the meaning automatically in their homeland, Thailand, by turning the meaning to particularly "Thai Buddhist"

Another important finding was that a community with strong Malay identity where Malay Muslim was the majority, living together with Thai Buddhists minority, would feel that their culture was the main culture of the community. It was respected by the Thai Buddhist friends who had learned from each other and practiced freely according religious believes. On the other hand, the community with strong Malay identity of which all population are of Malay ethnicity would be very sensitive when government policy tried to change or integrate their culture with Thai culture. Almost every time when the government proceeded to loosen the strength of Malay identity either in the

community with or without Thai Buddhists, Malay people would think that the government tried to change their identity and culture.

Malay identity had Changed, that is it depended no more on solely geneology, but it was united by the same cultural components.